

Institut umění - Divadelní ústav

Závěrečná zpráva

Propagace scénického umění do zahraničí v roce 2015



Propagace českého divadla do zahraničí 2015

V roce 2015 Institut umění – Divadelní ústav (dále jen IDU) pokračoval v aktivitách v rámci stěžejních pilířů koncepce propagace českého scénického umění do zahraničí. Prezentace českého divadla, tance a hudby probíhala na **veletrhu scénických umění** v New Yorku, Jokohamě a Soulu. Oddělení mezinárodní spolupráce a PR IDU (dále jen OMSPR) dále pokračovalo i v dalších stěžejních aktivitách mezinárodní spolupráce, jíž je spolupráce při **účasti zahraničních expertů na prioritních festivalech v ČR s důrazem na Pražské Quadriennale, největší akci IDU loňského**, a dále **podpora jednotlivých segmentů současné české divadelní a taneční tvorby formou akcí v zahraničí** (v roce 2015 především drama a činohra, experimentální divadlo a tanec, loutkové divadlo a scénografie), spolupráce na aktivitách a projektech **mezinárodních divadelních nevládních organizací a sítí**, vydávání **propagačních materiálů** o českém divadle pro zahraniční odbornou veřejnost. IDU i nadále rozvíjel spolupráci při společné prezentaci scénických umění v rámci **skupiny zemí V4** zahájené již v roce 2012. České divadlo se také díky iniciativě IDU připojilo již potřetí k mezinárodnímu evropskému projektu Noc divadel, a i třetí ročník se v České republice těšil mimořádné pozornosti několika desítek tisíc diváků. Zároveň se v letošním roce prohloubil mezinárodní přesah akce. Řada aktivit OMSPR byla realizována v součinnosti s dalšími odděleními IDU, českými a mezinárodními organizacemi, přičemž hlavní akcenty v těchto přesazích do dalších oblastí bylo evropské téma **rozvoje publika** a problematika **kulturních a kreativních průmyslů**.

Aktivity v oblasti propagace českého divadla do zahraničí realizované v roce 2014 lze rozdělit do následujících okruhů:

PRIORITNÍ AKCE V ZAHRANIČÍ

Prezentace českého scénického umění na veletrzích performing arts:

Prezentace českého divadla, tance a hudby na veletrhu APAP, New York, USA

Prezentace českého divadla, tance a hudby na veletrhu TPAM, Jokohama, Japonsko

Prezentace českého (loutkového) divadla, na veletrhu PAMS, Soul, Korea

Prezentace současné české činohry a dramatu:

Prezentace současné české dramatiky Ein Stuck Tschechien: Nachlese 2015, Berlín, Německo

Prezentace současné české činohry Festival Csekkold! Budapešť, Maďarsko

Prezentace současné české dramatiky – In altre parole, Řím, Itálie

Prezentace současného pohybového divadla Norway Artway Bergen, Norsko

Zahraniční semináře a workshopy:

Mezinárodní seminář pořádaný v rámci Festival d'Avignon, Francie

Program na podporu krátkodobé mobility

On the move seminář

IETM, SPACE

ENICPA Round Table Meeting

Symposium Nehmotné kulturní dědictví a inovace

PRIORITNÍ AKCE V ČR

Pražské Quadriennale scénografie a divadelního prostoru:

Performing Prague

Poločas rozpadu

Spolupráce s festivaly v ČR v roce 2015:

ASSITEJ

Česká taneční platforma

Mezinárodní festival dokumentárního divadla Akcent

Festival Divadlo Plzeň 2015

Mezinárodní festival loutkového divadla Mateřinka

Mime Fest Polička

Projekty, publikace, výstavy:

Create to Connect

PACE V4

Noc divadel

Kulaté stoly – Divadelní lektorství

Publikace a web:

Adresáře zahraničních veletrhů a příležitostí mobility

Katalog inscenací doporučených na vývoz Czech Theatres' Top 50 – aktualizace online

Informační portál o českém divadle www.theatre.cz

Newsletter Czech Theatre Today

Veletrh scénických umění APAP - Association of Performing Arts Presenters**9.-12. 1. 2015****New York, USA****www.apapnyc.org**

Newyorský veletrh APAP se za více než padesát let své existence stal jednou z největších událostí v oblasti scénických umění. Koná se každoročně a jeho součástí je stánková část, konferenční program a umělecký program showcasů jak amerických, tak zahraničních organizací.

Česká republika se veletrhu účastní od roku 2010, kdy IDU poprvé společně s Českým centrem New York představili český veletržní stánek. Od roku 2011 se v rámci české účasti pravidelně koná také showcase českého divadla, tance a hudby v České národní budově. Součástí účasti v roce 2013 a 2014 byla rovněž prezentace performing arts ze zemí Visegrádské skupiny formou prezentací na festivalu Under the Radar a na City University of New York, dále pak formou slovenského showcasu, který se uskutečnil taktéž v České národní budově. Tyto prezentace proběhly v rámci společné prezentační strategie zemí Visegrádské skupiny PACE.V4. PACE.V4 (Performing Arts Central Europe – Visegrad Countries Focus) je společnou prezentační strategií zemí skupiny V4 rozšířenou v případě potřeby o další středo- a východoevropské země. Od začátku roku 2012 ho koordinuje IDU. Jeho iniciování umožnila grantová podpora Mezinárodního visegrádského fondu.

Součástí koncepce propagace českého scénického umění do zahraničí, kterou zajišťuje IDU jsou akce v zahraničí. V dlouhodobém horizontu je to především spolupráce s prioritními zahraničními divadelními a tanečními festivaly a networky a dále veletrhy performing arts. APAP je jedním ze tří největší zahraničních veletrhů, kterých se díky mimořádné podpoře MKČR IDU v roce 2015 zúčastnilo.

Výběr umělců, souborů a organizací probíhá na základě konzultací expertů IDU se členy Dramaturgické rady IDU. Na produkční i dramaturgické přípravě veletrhu APAP spolupracoval IDU stejně jako v předchozích letech s Českými centry. IDU tak navázal na spolupráci, která byla zahájena již v roce 2010, kdy se na veletrhu prezentovala česká republika poprvé. V roce 2014 byl součástí veletrhu již potřetí showcase českých divadel, v roce 2015 byly vybrány 3 soubory.

Prezentace sestávala ze dvou částí:

Veletržní stánek 9.-12.1.

IDU a Česká centra společně zajistily provoz veletržního stánku s názvem SOUND CZECH, kde byly účastníkům veletrhu k dispozici propagační materiály a odborné katalogy a publikace o českém (zejména scénickém) umění. Největší ohlas měly katalogy *Czech Performance Collection 2014*, jak u souborů, ČC, tak návštěvníků konference. Na stánku byl kromě zástupce IDU vždy někdo za ČC a zástupci divadelních souborů, které v NY vystoupily v rámci showcase v ČC.



Showcase 11.1.

Letos se v New Yorku poprvé představila celá představení v plné délce, nikoli jen ukázky.

Program:

11:00 *O beránkovi, který spadl z nebe* Naivní divadlo Liberec

Loutkové představení pro děti od dvou let, po kterém následovala interaktivní hra pro děti i jejich rodiče

17:00 *Sacrebleu* 420People

Taneční sólo Nataši Novotné, na které plynule navázalo duo

17:30 *Boys who like to play with dolls* Alt@rt

18:00 Recepce





Po skončení veletrhu proběhla v ČC evaluační schůzka se všemi účastníky české výpravy, ze závěrů divadel mimo jiné vyplynulo:

- Na APAP se divadla setkávala s partnery, zástupci festivalů a kulturních institucí (nejen, ale zejména) z Evropy
- Zástupci různých evropských scén a institucí se z APAP stahují a je z něj veletrh zaměřený na americký showbusiness, to se odráží na složení prezentujících i účastníků
- APAP se zaměřuje hlavně na hudbu
- APAP nabízí hudebníkům setkání s manažery z předních zastupujících agentur amerického trhu
- Důležitá je pro soubory možnost hraní v New Yorku (ne nutně na APAP), protože sem mohou pozvat své zahraniční kontakty
- Hraní v NY je prestižní – pomáhá v grantových řízeních v ČR, v prodeji představení v ČR i v Evropě
- Představení jsou vybíraná DR IDU – pro divadla prestižní
- Vystoupení v NY je důležitou osobní zkušeností a motivací pro další práci
- Na showcase přišlo minimum diváků oslovených přes APAP
- Přínos investice do vystoupení na APAP / v NY se nedá hodnotit pouze konkrétními výstupy bezprostředně veletrhu, navázané kontakty se dle zkušenosti „zúročují“ v dlouhodobějším časovém horizontu
- Pro udržení mezinárodních kontaktů je lepší, když za soubor cestuje jeden člověk, který je v mezinárodní síti kontaktů vidět a vnímán jako tvář souboru



Pokud jde o české scénické umění v New Yorku, věříme, že má smysl zmapovat a podchytit jiné platformy a festivaly, které by mohly mít pro prezentaci českého divadla a tance přílehavější kontext a ještě větší přínos. Okolo APAP se v NY děje řada zajímavých akcí (v roce 2015 např. konference On the Move, konference ISPA) a divadelních festivalů, proto je zde v této době vyšší koncentrace profesionálů z performing arts. Pobyt v New Yorku byl využit i pro další schůzky se zástupci festivalů a divadel.

Festivaly:

Under the radar - <http://publictheater.org/Programs--Events/Under-the-Radar-Festival>

Coil - <http://www.ps122.org/coil-2015/>

- Umělecký ředitel Vallejo Gantner vallejo@ps122.org – zájem o možné uvedení českých věcí, pozvat na PQ

American Realness - <http://americanrealness.com/>

Prototype Festival - <http://prototypefestival.org/> (opera a hudební divadlo)

Circus Now - <http://nyuskirball.org/cnice> (nový cirkus - měli stánek na APAP)

- Festival organizuje NYU Skirball center for the performing arts, kontakt: Kimberly Olstad kimberly.olstad@nyu.edu

Divadla uvádějící mezinárodní projekty a zahraniční představení:

Baryshnikov Arts center - <http://bacnyc.org/>

BAM – Brooklyn Academy of Music - <http://www.bam.org/>

Public Theater - <http://www.publictheater.org/>

PS122 - <http://www.ps122.org/>

The Kitchen - <http://thekitchen.org/>

New Ohio Theatre - <http://newohiotheatre.org/>

- Umělecký ředitel Robert Lyons rlyons@newohiotheatre.org – zájem o spolupráci s ČR

The Chocolate Factory Theater - <http://www.chocolatefactorytheater.org/>

St. Ann's Warehouse - <http://stannswarehouse.org/current-season/>

TPAM – Performing Arts Meeting in Yokohama**7. – 15. února 2015****Yokohama, Japonsko**

7. až 15. února proběhl v japonské Yokohamě veletrh TPAM – Performing Arts Meeting in Yokohama. Česká účast byla uskutečněna společně se slovenskou účastí, kterou zajistil Divadelní ústav Bratislava. Cílem účasti na veletrhu byla prezentace českého divadla, tance a hudby, zároveň také navázání nových zahraničních partnerství a networking. Česká prezentace na stánku se uskutečnila 11. a 12. 2. 2015.

V Japonsku má silnou pozici především česká hudba. Smyslem prezentace je proto posílit pozici dalšího segmentu českého umění, jímž je současný tanec a experimentální divadlo, který je pro japonský kontext dle předchozího mapování vysoce atraktivní.

Prezentace českého scénického umění na veletrzích performing arts je součástí koncepce propagace českého divadla a scénických umění do zahraničí. V dlouhodobém horizontu je to především spolupráce s prioritními zahraničními divadelními a tanečními festivaly a networky a dále veletrhy performing arts, případně s nimi související aktivity (výstavy, semináře, prezentace, showcasy apod.). Výběr umělců, souborů, produkcí a organizací pro účast na veletrzích scénických umění probíhá na základě konzultací expertů IDU se členy Dramaturgické rady IDU jako celku, popř. jejich podskupin (činohra, hudební divadlo, loutkové divadlo, tanec, nové směry živého umění). Koordinace prezentace českých scénických umění je ze strany divadelních i dalších kulturních organizací vítána, jak mj. vyplynulo z dotazníkového šetření, které ohledně prezentace na veletrzích realizoval IDU v roce 2013. Většina dotazovaných oceňuje koordinovanou účast za ČR, popř. visegrádský region, přičemž výběr veletrhů a forma prezentace ČR jsou považovány taktéž za více než uspokojivé. Důležitým aspektem prezentace České republiky na těchto prioritních zahraničních akcích je kontinuita prezentací, proto je nutné plánovat účast na veletrzích s dostatečným předstihem (periodicita každé 2-3 roky s přihlédnutím k aktuální kulturně-politické situaci) a synergie organizací, které se na této prezentaci podílejí.

V roce 2015 zde Česká republika představila poprvé rozsáhlejší prezentaci, která byla možná díky předešlým účastím a jednáním na tomto veletrhu. Veletrh je rozdělen do několika částí:

1. TPAM showcase – Jednalo se o showcase převážně japonského divadla, ale také asijsko-evropských koprodukcí, případně zahraničních představení.

2. TPAM exchange – Networkingové aktivity pro návštěvníky TPAM se odehrávaly v BankArt Centre. ČR a SR se zúčastnily tzv. „**group meeting**“ (skupinové setkání, kulatý stůl), kde jednotliví zástupci prezentovali své projekty a příležitosti pro mezinárodní spolupráci. Členové české i slovenské delegace se také zúčastnili tzv. „**speed networking**“ (deseti minutová setkání s vámi vybranými odborníky).

3. TPAM joint project – Zahraniční prezentace letos proběhla v rámci projektu **PACE.V4**, který se soustředí na společnou prezentaci zemí Visegrádské čtyřky na prioritních mezinárodních akcích, jako jsou významné divadelní, taneční či hudební festivaly a veletrhy scénických umění. Ze čtyř zemí se podařilo prezentaci uskutečnit České republice a Slovensku. Prezentace byla nazvaná **Keep PACE with Japan** a prostory pro ní byly poskytnuty 11. a 12. 2.

Prezentace České republiky a další zemí Visegrádské čtyřky: Keep PACE with Japan

IDU se v roce 2015 zúčastnilo veletrhu TPAM jako reprezentant České republiky v rámci fokusu věnovanému zemím Visegrádské čtyřky (v dřívějších letech se takto prezentovala například Francie nebo Německo – Goethe Institut) s názvem Keep PACE with Japan. Spolu se zástupci českého divadla a hudby vyslal také slovenský Divadelný ústav tři zástupce taneční scény (Radoslav Piovarči, Šárka Ondrišová, Petra Fornayová). Zástupci ČR byli vybráni Dramaturgickou radou IDU s přihlédnutím k zájmům asijského, převážně japonského, publika:

- *Viliam Dočolomanský – umělecký šéf souboru Farma v jeskyni*
- *Eva Kesslová – ředitelka Orchestru Berg*
- *Jakub Hora - Skupova Plzeň, ředitel Divadla Alfa*

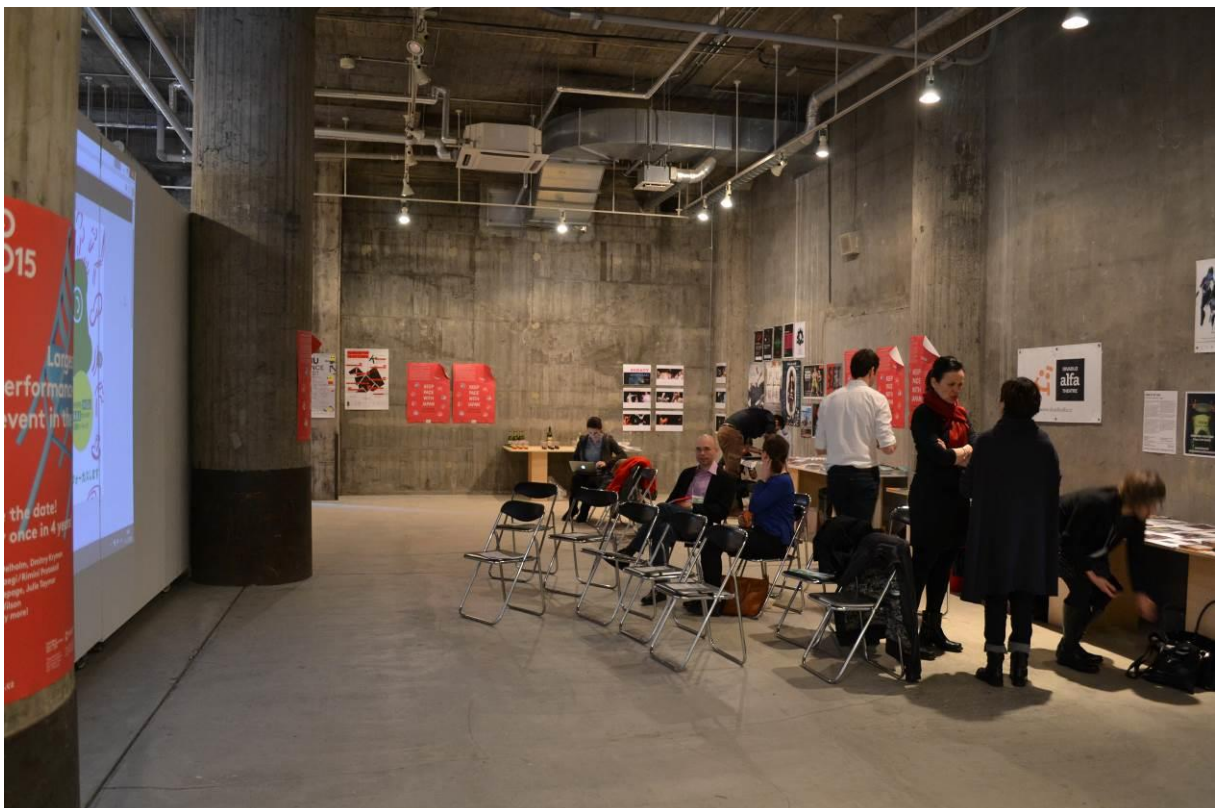
Všichni tři zástupci byli přítomni oba dva dny prezentace (11. a 12. 2.) a návštěvníci tedy měli prostor a příležitost s nimi promluvit o projektech či případné spolupráci. Prezentace probíhala v prostoru BankArt Centre, kde se zároveň ve druhém patře odehrávaly networkingové aktivity (group meeting, speed networking). Prostor vyhrazený pro česko-slovenskou prezentaci měl 120 metrů čtverečních a byl zaplněn propagačními materiály a plakáty jednotlivých institucí.

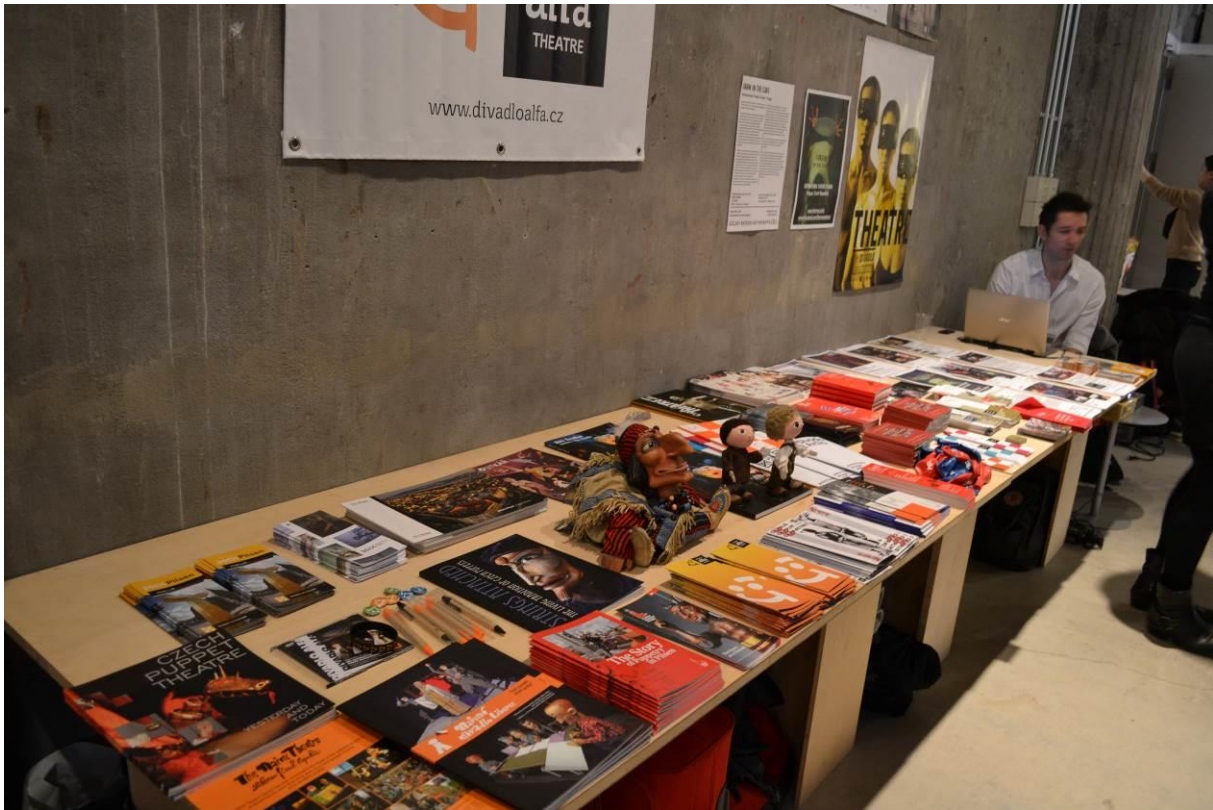
V návaznosti na jednání s Emi Iwanaga, ředitelkou Japan Foundation Budapest, proběhla 11. 2. 2015 prezentace čtyř zástupců zemí Visegrádské čtyřky, jejichž výjezd do Japonska organizovala a financovala Japan Foundation. Mluvčími byli: Marcin Jacoby (Adam Mickiewicz Institute, Polsko), Miroslava Kovářová (umělecká ředitelka, Bratislava v pohybe, Slovensko), Gabor Pinter (kurátor/koordinátor, Parallel Foundation, Maďarsko) a Jana Svobodová (umělecká ředitelka, festival Akcent/ Archa Theatre, Česká republika).

Zhodnocení účasti IDU na veletrhu TPAM 2015

Vzhledem k umístění „stánku“ a charakteru prostoru nenavštívilo prezentaci velké množství návštěvníků. Většina publikací a materiálů byla rozdána návštěvníkům, kteří k našemu „stánku“ zavítali. Jednotliví členové výpravy se ale zúčastnili mnoha networkingových aktivit, stejně tak jako showcasů. Získáme-li v příštích letech podobný prostor pro prezentaci, bude třeba s organizátory veletrhu zajistit lepší propagaci, případně umístění.

TPAMu se zúčastnili především profesionálové z oblasti tance a pohybového divadla, proto bych doporučila v příštích letech vyslat spíše zástupce z této oblasti, například zástupci loutkového divadla se veletrhu v podstatě nezúčastnili.





PAMS – Performing Arts Market Soul

5. - 10. 10. 2015

Soul, Jižní Korea

Institut umění – Divadelní ústav ve spolupráci s Českými centry připravil účast na veletrhu scénických umění PAMS v Soulu (Performing Arts Market in Seoul), který letos proběhl od 5. do 10. října. Veletrhu se Česká republika účastnila již potřetí; tentokrát se naše prezentace zaměřila na loutkové divadlo. Kromě tradičního veletržního stánku se v sekci PAMS Link odehrála dvě živá představení Divadla Continuo, které uvedlo v Mapo Arts Center ve dnech 7. a 8. října svoji inscenaci Den osmý. V rámci prezentace se také poprvé představila nová výstava IDU České loutkové divadlo 3x jinak a prostor dostali i umělci ředitelé dvou významných loutkových scén – Dominika Špalková z Divadla DRAK a Stanislav Doubrava z Naivního divadla Liberec.

SOUNDCZECH

CONTEMPORARY CZECH PUPPET THEATRE AT PAMS

사운드체크
팸스에서의 현대 체코 인형극

BOOTH EXHIBITION
10:00 – 14:00, October 6 - 7, 2015
Grand Ballroom, JW Marriott Dongdaemun Square Seoul
Booth n. 51

POP UP STAGE
12:40 – 12:50, October 7, 2015
Grand Ballroom, JW Marriott Dongdaemun Square Seoul

PAMS LINK
20:00, October 7-8, 2015
Art Hall MAC, Mapo Arts Center 1F

OPENING EXHIBITION & RECEPTION
'THREE TAKES ON CZECH PUPPET THEATRE'
21:30, October 7, 2015
Gallery MAC, Mapo Arts Center 2F

Meet Czech Puppets in Person!

Czech puppet theatre is the crown jewel of Czech culture, so the ATI has decided to provide visitors at PAMS 2015 with a closer view of this world-famous phenomenon. Over four days visitors will have the opportunity to meet the artistic directors of the most famous Czech puppet theatre companies – Dominika from Drak Theatre and Stanislav from Naivni Theatre Liberec – and to see an award-winning performance of The Eighth Day by Continuo Theatre that mixes physical and puppet theatre. There will also be a brand-new interactive puppet exhibition presenting over 30 real puppets and various puppet theatres that visitors can play with. Join us at PAMS 2015 and meet Czech puppets in person!

Pavla Petrová and Barbora Doležalová, Arts and Theatre Institute
Michaela Lee, Czech Centre Seoul



체코 인형을 직접 만나보세요!

체코 인형극은 체코공화국 문화의 보석 같은 존재로서, 우리는 세계적으로 유명하며 경이로운 체코 인형극을 PAMS 2015을 방문하는 모든 분들에게 자세히 소개하려 합니다. 4일간의 행사동안 드라크 인형극장의 도미니카와 리베레츠 시에 위치한 나이브니 극장의 스타니스라프와 같이 체코에서 가장 유명한 인형 극장의 예술 감독들을 만나보실 수 있습니다. 또한 신체극과 인형극을 혼합해 공연하면서 많은 수상을 한 콘티누오 극단의 작품<여덟번째 날>도 관람하실 수 있습니다. 뿐만 아니라 30여 개 이상의 실제 인형들과 다양한 인형극을 소개하여 즐기고 소통할 수 있는 새로운 형태의 인형 전시를 여러분께 소개할 수 있게 되었습니다. 저희와 PAMS 2015에서 함께 즐기시고 체코 인형을 직접 만나보세요!

파블라 페트로바 & 바르보라 도레잘로바, 체코 아트 씨어터 인스티튜트
미하엘라 리, 주한체코문화원

부스 전시
2015년 10월 6일 - 7일 오전 10시부터 오후 2시까지
JW 메리어트 동대문 스퀘어 서울 그랜드 볼룸 / 부스 51호

팝업스테이지
2015년 10월 7일 오후 12시 40분부터 12시 50분까지
JW 메리어트 동대문 스퀘어 서울 그랜드 볼룸

팸스 링크
2015년 10월 7, 8일 저녁 8시
마포아트센터 아트홀맥 1층

'3가지 관점으로 보는 체코 인형극' 전시 개막식 및 리셉션
2015년 10월 7일 저녁 9시 30분
마포아트센터 갤러리맥 2층

Veletrh, během kterého probíhá divadelní, taneční a hudební festival s národním i mezinárodním programem, se koná každoročně od roku 2005 v Národním korejském divadle. V letošním roce se ovšem veletržní část přesunula do konferenčních prostor hotelu Mariott. Vzhledem ke koncentraci akcí zaměřených na živá umění přitahuje veletrh velkou pozornost nejen místní, ale také mezinárodní odborné veřejnosti z Dálného Východu a z dalších zemí evropského či amerického kontinentu.



V roce 2012 koordinoval Institut umění – Divadelní ústav na veletrhu fokus (veletržní stánek, 4 představení v rámci hlavního programu, přednášku a společenský večer) věnovaný zemím Visegrádu a Balkánu. Účast zemí V4 probíhala za spolupráce partnerů z ČR, Polska, Slovenska a Maďarska (Institut umění – Divadelní ústav, Praha; Institut Adama Mickiewicze, Varšava; Divadelní ústav, Bratislava; Maďarské divadelní muzeum a ústav, Budapešť).

První samostatnou českou účast na PAMS organizovala a koordinovala Česká centra v přímé spolupráci s Českým centrem v Soulu za podpory PIS v říjnu 2014.

Divadlo Continuo

Divadlo Continuo je mezinárodní nezávislá divadelní skupina vedená režisérem a uměleckým vedoucím Pavlem Štouračem. Od roku 1995 Divadlo Continuo trvale sídlí a tvoří v malé vesnici Malovice, 25 km od Českých Budějovic, v prostorách bývalé zemědělské usedlosti pojmenované Švestkový Dvůr, ze které se v letošním roce stalo po rozsáhlé rekonstrukci unikátní multifunkční umělecké centrum. Pro hereckou práci Continua je charakteristické hledání autentického, osobního výrazu spojováním výtvarného znaku a fyzického herectví, rytmu a muzikality. Za téměř dvacet let své existence se Divadlo Continuo stalo přední nezávislou divadelní skupinou, o čemž svědčí nejen zájem divadelního publika a příznivé hodnocení odborné divadelní kritiky, ale i řada tuzemských a zahraničních divadelních ocenění a pravidelná účast na řadě prestižních mezinárodních festivalů.



Den osmý

Inspirací pro novou inscenaci Divadla Continuo Den osmý se staly nejstarší písemné zmínky lidské historie - fragmenty mýtů oblasti starověkého Blízkého východu, texty Sumerů, Akkadů, Chetitů, Ugarytů či Izraelců odkazující nejen k počátkům lidské civilizace, ale i k věčnému základu, který tvoří podstatu lidského rodu, společnosti i jednotlivce bez ohledu na dobu, kulturní odlišnosti a historické pozadí. Dramatizací a přetavením původních mytologických motivů vznikla inscenace spojující prvky fyzického a loutkového divadla za doprovodu živé hudby.

Cena udělená na 30. ročníku Skupovy Plzně:

Pavel Štourač za syntézu elementů těla, loutky a hlasu

České loutkové divadlo třikrát jinak

Výstava podává stručný, ale reprezentativní pohled na bohatou tradici i rozmanitou současnost českého loutkového divadla, které je ojedinělým fenoménem české kultury a dodnes okouzluje diváky na celém světě. Ve třech oddílech věnovaných historickému vývoji, poválečné proměně a loutkářským technikám se návštěvníci seznámí s různými kapitolami českého loutkového divadla. Ve třech magických boxech nahlédnou do období kočovného divadla i éry populárních rodinných divadel, seznámí se s významnými loutkářskými výtvarníky v kontextu slavných inscenací a loutkářských souborů, zhlédnou prezentaci fenoménu černého divadla a moderní divadelní architektury, a pokud dojdou až na konec cesty, čeká je interaktivní část, ve které poznají různé technologické druhy loutek v podobě typických postav z českých pohádek, s nimiž si můžete vyzkoušet manipulaci.

Kurátoři: Nina Malíková, Martina Černá

Výtvarné a technologické řešení: Antonín Maloň a Tomáš Zmrzlý



Hodnocení účastníků

„Při řadě setkání u výstavního stánku bylo možné podrobně informovat zájemce (a nebylo jich málo) o Naivním divadle Liberec a jeho nabídce pro asijský trh. Vzhledem ke skutečnosti, že plánování programů pro kulturní centra se v Koreji realizuje s dvouletým předstihem, však přichází možnost konkrétnější podoby termínu vystoupení nejdříve v roce 2017.

Důležitá byla návštěva Korejského národního divadla a jednání s programovou ředitelkou paní Kweon Hye Mi, která se o nabídku NDL živě zajímala. Její dvě asistentky pro mezinárodní kontakty- Kim Young Sook- a Min K.Shin nám poté ukázaly potencionální prostory dvou sálů vhodných pro naši produkci.“

Stanislav Doubrava, Naivní Divadlo Liberec



„Pracovní cesta byla ze strany IDÚ výborně organizačně zajištěna, z veletrhu PAMS jsem si odnesla řadu cenných pracovních kontaktů, např. s korejskou organizací Assitej, adal. Díky spolupráci s paní Michaelou Lee, Barborou Doležalovou a Pavlou Petrovou jsem mohla propagovat činnost Divadla Drak nejen na stánku veletrhu PAMS, ale také prostřednictvím nových kontaktů, které mi zprostředkovali. Rádi bychom je využili v budoucnu pro prezentaci inscenace Poslední trik Georgese Meliése v Koreji nebo i v dalších formách možné spolupráce mezi Divadlem Drak a korejskými uměleckými institucemi.“

Dominika Špalková, Divadlo Drak Hradec Králové

V rámci veletrhu jsme se účastnili LIP PITCH Session s prezentací o Divadle Continuo a Švestkovém dvoře (zázemí divadla) a ukázali krátký úryvek z představení Den osmý v rámci programu POP UP STAGE. Atmosféra veletrhu byla příjemná a důstojná. Měli jsme možnost vyměnit si kontakt a informace s ostatními umělci/promotéry z celého světa.

Díky kontaktům Českého centra, Divadelního ústavu a Mapo Art Centra se podařilo odehrát dvakrát představení Den osmý, a to před několika stovkami diváků. Po představení jsme se mimo jiné setkali se studenty scénografie ze soulské univerzity, kteří s námi sdíleli nadšení z odehraného kusu, došlo na focení loutek a jejich důkladnou prohlídku.

Reakce jsme zaznamenali již během pobytu v Soulu, jednak se zvýšila návštěvnost FB profilu Divadla Continuo, ale i Švestkového dvora. Obdrželi jsme několik nadšených emailů (od asijských kolegů) s otázkami na možnou spolupráci týkající se rezidence nebo např. uvedení představení. Nejzajímavější je zatím kontakt z Chicaga ohledně možné účasti na mezinárodním loutkovém festivale a festivale pohybového divadla.

Martina Čápková, Divadlo Continuo



Kus Česka: Druhá sklizeň 2015/Ein Stuck Tschechien: Nachlese 2015
Květen/Červen 2015
Berlín, Německo

V roce 2015 jsme pokračovali ve spolupráci s Českým centrem Berlín a projektem **Drama Panorama**, kdy jsme podpořili překlad hry a setkání s dramatičkou. V Berlíně byla představena vítězka divácké soutěže loňského festivalu Kus: Česka 2014/Ein Stück: Tschechien 2014 **Eva Prchalová**, která přijela na týdenní rezidenční pobyt, jehož vrcholem bylo čtení z její nově přeložené divadelní hry **Ažura** spojené s rozhovorem s autorkou. Dva páry a tři jazyky, to je základní situace postav hry, které se setkávají kdesi v berlínském bytě. Z jazykového zmatení se pak odvíjí série fatálních nedorozumění.

Eva Prchalová

vystudovala činoherní herectví na Janáčkově akademii múzických umění v Brně. Žije jako spisovatelka na volné noze a píše divadelní hry, povídky a příběhy pro děti. Její hra *Ažuraziskala* získala 2. místo v soutěži o Cenu Alfréda Radoka v kategorii o nejlepší původní českou a slovenskou divadelní hru za rok 2008, v téže soutěži pak získala v roce 2010 1. místo za hru *Závrať*. Vsoučasné době je její hra *Pršína* repertoáru divadla “Studio Dva” a připravuje projekt s Halkou Třešňákovou s názvem *S hlavou bez patydo* experimentálního prostoru NOD. V roce 2010 získala hlavní cenu v soutěži Albatrosu s textem *Hromnice, příběh tajemné stopařky*, který byl v roce 2011 publikován knižně. V říjnu 2013 vychází její další kniha pro děti s názvem *Cesta svatým Vít-ahem*.



Festival Csekkold!**15. – 17. května 2015****Divadla Józsefa Katony, Budapešť, Maďarsko**

Na programu druhého ročníku byla tři představení, dvě scénická čtení a výstava fotografií. IDU finančně zajistil překlady a titulkování inscenací do maďarštiny a angličtiny. Pro festival také vznikla výstava fotografií Viktora Kronbauera mapující pohledcích deset let české činohry. Festival zahájilo představení kladenského divadla s adaptací klasického francouzského románu *Miláček* v režii Daniela Špinara. Do maďarské metropole zavítalo Divadlo Na zábradlí s představením *Korespondence V+W* režiséra Jana Mikuláška, jehož *Europeanu* mohli návštěvníci Csekkoldu! zhlédnout před dvěma roky. „Divácký i kritický ohlas na *Europeanu* byl velmi pozitivní. I letos jsme chtěli divákům nabídnout Mikuláškův obrazivý a metaforický svět a zároveň představit maďarskému publiku Divadlo roku 2014,“ říká dramaturgyně festivalu a nová ředitelka Českého centra Budapešť, Lucie Orbók. Poslední festivalový den byl ve znamení české dramatiky. Odpoledne se na komorní scéně Sufni představily dvě české hry, a to ve formě scénického čtení. Ve spolupráci s herci a režiséry ze souboru Divadla Józsefa Katony byla uvedena hra Petra Zelenky *Dabbing Street* a text Martina Glasera a Olgy Šubrtové *Blackout*. Po skončení programu následovalo setkání s autory a diskuze o současném českém divadle. Festival zakončí inscenace libereckého divadla *Přísně tajné* aneb *Hrubá nemravnost*, která volně zpracovává příběh Alana Turinga. Součástí festivalu byla také již zmiňovaná výstava fotografií Viktora Kronbauera v prostorech Divadla Józsefa Katony a doprovodný program ve formě přednášek a diskuzí s českými hosty a maďarskými divadelníky. Všechna festivalová představení byla vyprodána a hlavní i doprovodný program sklídl nadšené ohlasy.



Festival In Altre Parole**20.-28. října 2015****Řím, Itálie**

V rámci divadelního festivalu In Altre Parole, jehož cílem je seznamovat veřejnost se současnou dramaturgií v mezinárodním měřítku, se dostala ke slovu i česká tvorba. Za účasti samotné autorky, Lenky Lagronové, která se po právu řadí mezi nejvýznamnější žijící české dramatičky, se představila její zatím poslední hra *From the Dust of Stars* (*Z prachu hvězd*). Představení proběhlo v divadle Teatro Argentina Roma, Largo di Torre Argentina, 52, Roma 27. 10. 2015.

Divadelní festival In Altre Parole pod záštitou Teatro Argentina Roma se letos ukázal ve svém již desátém vydání. Stejně jako předchozí ročníky seznámil festival publikum s mezinárodní divadelní tvorbou, přičemž prostor dostaly i začínající autoři a také tvůrci, jejichž země původu není v souvislosti s divadlem tolik exponovaná. Cílem festivalu tak není pouze rozšiřovat obzory příznivců divadla, ale také ukázat samotným umělcům, že pojetí divadelní tvorby se může národ od národu lišit, avšak že se dá i přesto chápat jako jakýsi nadnárodní celek spojující jednotlivce skrze společný zájem.

Hra Lenky Lagronové, *Z prachu hvězd*, má jistě potenciál uspět i v mezinárodním kontextu. O kvalitách české dramatičky svědčí jak desítky inscenací jejích her, tak celá řada ocenění a nominací. Právě za hru *Z prachu hvězd* získala druhou cenu v soutěži o novou česko-slovenskou hru Dráma 2010.

IDU koordinoval českou prezentaci na festivalu, poskytl dramaturgickou konzultaci, zajistil překlad hry i její uvedení. Cestu autorky do Itálie podpořilo České centrum Milán, které zajistilo i její setkání se studenty bohemistiky.



**Norway Artway - Přehlídka českého divadla a tance
12.-14.11.2015, Bergen, Norsko**

Organizátoři dvou významných mezinárodních festivalů 4 + 4 dny v pohybu (CZ) a METEOR (NO) ve spolupráci s Institutem umění – Divadelním ústavem pořádali ve dnech 12. – 14. 11. 2015 v norském Bergenu přehlídku českého divadla a tance s názvem NORWAY ARTWAY. V unikátním uměleckém centru USF se představili ANN VAN DEN BROEK / 420PEOPLE s inscenací PHRASING THE PAIN, HANDA GOTE RESEARCH & DEVELOPMENT s inscenací MRAKY, DORA SULŽENKO HOŠTOVÁ a JAN ČTVRTNÍK s inscenací PROCES. Součástí minifestivalu byla přednáška Sodji Lotker o Pražském Quadriennale a Tomáš Žižky o českém site – specific. Projekt NORWAY ARTWAY byl důležitým faktorem pro mezinárodní mobilitu živého umění a pomáhá v tomto českému umění dostat se na mezinárodní umělecký „trh“. Prezentace české kultury v Norsku seznámilo diváky, uměleckou kritiku a media s uměleckým vývojem performing arts v České republice a nabídlo českým umělcům konfrontaci s norskou uměleckou scénou.



Mezinárodní seminář pořádaný v rámci Festival d'Avignon**17. – 25. 7. 2015****Avignon, Francie**

Díky členství v různých mezinárodních expertních networkích a svým zahraničním aktivitám obdržel IDU nabídku vyslat mladé české umělce na mezinárodní seminář pořádaný v rámci Festival d'Avignon – a to již podruhé. Vzhledem k tomu, že se jedná o jednu z nejprestižnějších divadelních událostí v Evropě, na které české divadlo nemá vybudováno téměř žádné pozice, ujalo se OMSPR koordinační role české účasti, která také byla ze strany IDU financována. I v letošním roce se do organizace semináře zapojila řada institucí: Nadace Pro Helvetia, Australia Council for the Arts, Institut umění – Divadelní ústav, Italian Ministry of Heritage and Cultural Activities – the General Directorate for Live Entertainment. Semináře se účastnilo celkem 12 mladých umělců z Austrálie, Itálie, ČR, Německa, Ruska a Švýcarska, pro které byl připraven náročný 7denní program. Účastníci měli možnost nejen sledovat programovou nabídku festivalu, ale také se setkat a diskutovat s pořadateli festivalu a umělci, kteří na něm hostovali.

Čeští zástupci byli vybráni na základě výběrového řízení, které bylo vypsáno pro jednoho českého účastníka. Profil uchazečů musel splňovat následující kritéria: talentovaní umělci do 35 let věku, kteří se na profesionální bázi věnují oblasti scénických umění se zaměřením na divadlo (režie, scénografie, herectví, performance, choreografie apod.). Podmínkou účasti byla dále výborná znalost francouzského i anglického jazyka. Na základě podaných přihlášek vybrala Dramaturgická rada IDU **Anne-Francoise Josephovou**. Její zpráva z cesty je uložena v archivu OMSPR.



Program na podporu krátkodobé mobility 2015

Na základě pověření Ministerstva kultury a v souladu s naplňováním aktualizované Státní kulturní politiky na léta 2013 až 2015 s výhledem na léta 2016 až 2020 vyhlásil v roce 2015 Institut umění – Divadelní ústav (dále jen IDU) jako zadavatel výběrové řízení na podporu zahraničních kontaktů v oblasti profesionálního umění. Pro rok 2015 byla na výjezdy uchazečů vyčleněna celková částka ve výši 585 tis. Kč. Podpořené žádosti vybírá komise pro krátkodobou mobilitu, která byla ustanovena pro výběrové řízení. V prvním kole výběrového řízení podalo žádost celkem 54 uchazečů. Podpořeno bylo 30 žádostí. Ve druhém kole výběrového řízení podalo žádost celkem 45 uchazečů. Podpořeno bylo 30 žádostí. Celkem bylo v roce 2015 vysláno do zahraničí rekordních 60 uchazečů.

On the Move: ArtCOP21 - Professional Workshop

3.-4. 12. 2015, Paříž, Francie

<http://www.artcop21.com/>

Při příležitosti konání COP 21 (Paris France Sustainable Innovation Forum 2015) se v Paříži za organizace COAL, Julie's Bicycle, IFACCA, La Gaîté Lyrique a On the Move sjelo do Paříže přes 150 významných kulturních činitelů z více než 25 zemí, aby diskutovali o tom, jak může kulturní sektor přispět svou činností k udržitelnosti kvality životního prostředí. On the move je nevládní neziskové mezinárodní sdružení divadelních profesionálů, kteří se dlouhodobě věnují podpoře mobility umělců napříč uměleckými žánry a kontinenty. IDU je dlouhodobým partnerem networku.



IETM**(International European Theatre Meeting)****www.ietm.org**

Mezinárodní konference IETM je již 30 let v Evropě vnímána jako vrcholná událost v oblasti současného scénického umění. Setkání IETM je pořádáno dvakrát ročně v nejrůznějších

městech Evropy a každého setkání se účastní více než 450 divadelních a tanečních manažerů a producentů z celého světa. Vedle odborných formálních i neformálních diskusí a seminářů je vždy součástí konference přehlídka nejzajímavějších a nejkvalitnějších děl pořadající země.

Díky iniciativě IDU se letošních setkání mohli zúčastnit také čeští kulturní manažeři a umělci, kteří byli vybráni na základě otevřené výzvy „krátkodobá mobilita“. Tato událost je pořádána dvakrát do roka v nejrůznějších městech Evropy. Jarní setkání IETM se konalo ve dnech 23.4. – 26.4.2015 v severoitalském Bergamu. Podzimní setkání se konalo 5. – 8.11. 2015 v Budapešti. Každého setkání se zúčastnilo více než 500 divadelních, tanečních a performing art manažerů a producentů z celého světa. Současně se v rámci IETM konalo zasedání evropského networku SPACE, jehož aktivním členem je IDU již od roku 2008.



ENICPA Round Table Meeting Helsinky, 21. - 23. 10. 2015

Hostitelské organizace:

TINFO Theatre Info Finland (Finnish Centre of the ITI), Dance Info Finland, CircusInfo Finland and Theatre Museum

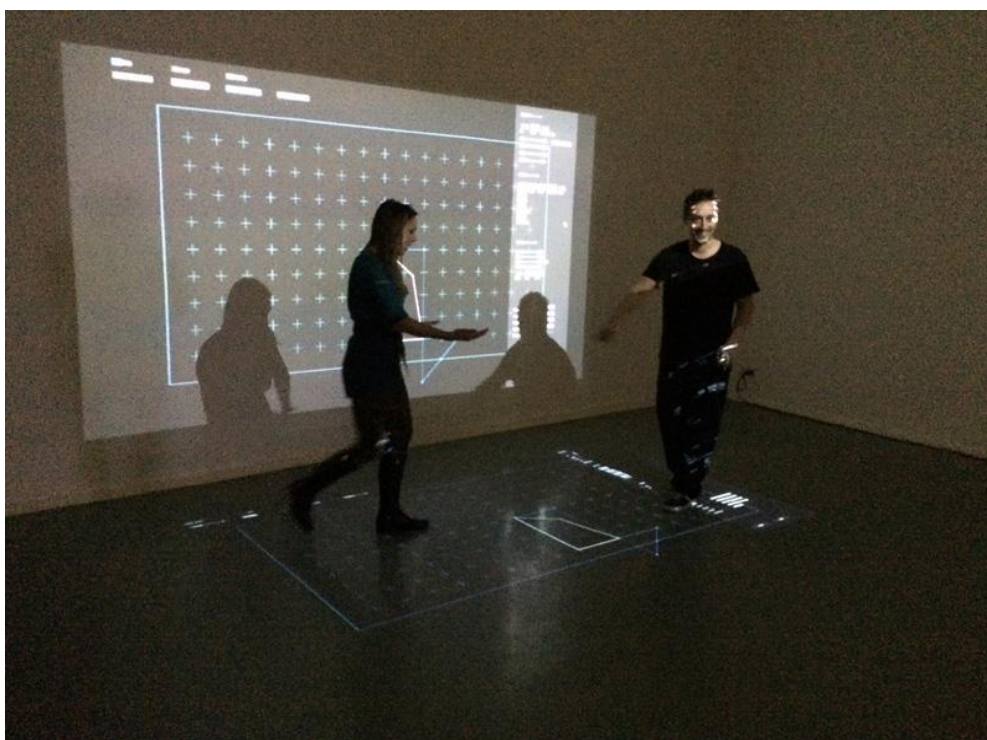
ENICPA je evropská síť informačních center pro performing arts, jejím hlavním cílem je zprostředkování kontaktů a zkušeností. Pravidelné každoroční pracovní setkání proběhlo v Helsinkách za účasti zástupců 16 členských organizací. Během jednání byla mimo jiné řešena témata vzájemné spolupráce, sdílení dat, výměny expertů a propagace performing arts. V oficiálním programu byly za ČR prezentovány metody zpracování a zpřístupňování dokumentů souvisejících s divadlem s přihlédnutím k potřebám zahraničních uživatelů. Mimo hlavní program byla diskutována účast české strany na mezinárodním projektu *PASSAGE 23°E: Theatre and theatricality from the Baltic to the Aegean*, který připravuje německé Mime Centrum ve spolupráci s berlínskou univerzitou. Častým tématem diskusí bylo Pražské Quadriennale, které bylo přítomnými obecně hodnoceno velice pozitivně.

Symposium Nehmotné kulturní dědictví a inovace.

2D a 3D dokumentace a vizualizace scénických umění, folklóru a rituálů na příkladu TANCE

Berlín, 16. – 18. 11. 2015

Symposium bylo zaměřeno na dokumentaci, uchování a zpřístupnění nehmotného kulturního dědictví. Během přednášek i praktických ukázek byly představeny současné trendy a technologie využitelné v této oblasti a to od Hi-Tech pro běžné užití prakticky nedostupné až po masově užívané nástroje. Velká pozornost byla pochopitelně věnována šíření a zpřístupňování takto získaných záznamů a jejich další využití.



Pražské Quadrenniale scénografie a divadelního prostoru 2015

Přehlídka Performing Prague

Červen 2015, Praha

Přehlídka PERFORMING PRAGUE 2015 organizovaná Institutem umění – Divadelním ústavem byla koncipována jako doprovodný večerní program 13. ročníku Pražského Quadriennale (PQ). Jejím základním posláním bylo představit zahraničním odborníkům a hostům PQ'15 to nejzajímavější, co se během posledních sezón v českém divadle a tanci zrodilo. Během jedenácti dnů se odehrálo přes šedesát představení, všechna jazykově bezbariérová nebo titulkovaná do anglického jazyka.

Performing Prague zavedlo diváky jak do renomovaných pražských scén jako je Divadlo Na Zábradlí nebo Divadlo Archa, tak do ne primárně divadelních prostor jako jsou například garáže Národního divadla nebo České muzeum hudby. Žánrově byla přehlídka neméně různorodá: nabídla současný tanec, loutky, fyzické divadlo, multimedialní projekty, operu i site-specific dokument. Alfred ve dvoře uváděl (mimo jiné) performance pro jednoho diváka, v MeetFactory zase v rámci představení ubytovali diváky přes noc.

Kromě návštěvníků Pražského Quadriennale byla přehlídka určena cizincům žijícím v Praze, respektive v České republice, kteří se do českých divadel kvůli jazykové bariéře často nedostanou. Performing Prague tak nabídlo příležitost navštívit jinak nedostupná představení. Podpora překladů představení (např. formou titulků) je jedním z nástrojů propagace českého divadla do zahraničí, kterému se IDU dlouhodobě věnuje. Na Performing Prague také přijelo na pozvání IDU řada uměleckých ředitelů divadel či dramaturgů festivalů, přehlídka tak plní i funkci showcasu českého divadla. Jsme rádi, že naše pozvání přijalo přes deset zahraničních hostů, kterým jsme při příležitosti PQ 2015 zprostředkovali přímý kontakt s českým scénickým uměním i jeho tvůrci. Do Prahy tak zavítali například Sven Till z Fabrik Potsdam z Dánska, Igor Matiiiv z Molody Theatre Kiev z Ukrajiny, ale i Vallejo Gantner ze slavného newyorského festivalu Coil, nebo Keiko Miyamura z Tokyo Metropolitan Theatre.



Ohlasy:

S přehlídkou Performing Prague nás pojí zatím jediná, zato však velmi pozitivní zkušenost. Spolupráce se započala velice aktivním přístupem pořádajícího teamu v oblasti propagace – jsme přesvědčeni, že zásadní nárůst počtu diváků na našem představení nebyl jen důsledkem významnosti PQ a počtu jeho účastníků, ale právě i tohoto úsilí. Zmiňujeme-li růst v případě divácké účasti na Phrasing the Pain, nelze zůstat jen u hodnocení kvantitativního, s Performing Prague narostla i kvalita – konkrétně kvalita divácké diskuse po představení, která byla jednou z neplodnějších od dob vzniku produkce vůbec. Nelze opomenout ani osobní aspekt spolupráce a komunikace, kdy přes extrémní vytížení zástupkyně/ci PQ po celou dobu jednali profesionálně, věcně a vstřícně, vše v naprosté synergii se členkami/y našeho teamu a atmosféře důvěry v kvalitu práce druhé strany.

420PEOPLE

I would like to thank you three for making a good team, and for making this short yet great Performing Prague program the way it was. I really enjoyed staying in Prague, seeing the great performances, and visiting some of the city's new venues, all alongside the PQ2015. Many thanks for your help which was invaluable, and many thanks for connecting us with some of the local operators on Tuesday morning, it really is appreciated.

Dmitry Osipenko
Russian Theatre Life in Brief / Rtlb.ru Data & Content Management,
International Department
Theatre Union of Russia

I had such a great time at Performing Prague.

Thank you for inviting me, for the excellent planning and communication beforehand, and for taking such good care of us while we were there. (Jerome House was a good choice!)

I enjoyed all the work that I saw, and was just sorry that I couldn't see more. The Quadrennial was an ongoing revelation, and such a terrific survey. Hanging out with the other invited guests, all of whom (except Vallejo) were new to me, was a great and educational experience. Connecting with local companies and venues is always so valuable, and I really appreciated the brunch and the folks you assembled for that event, as well as the visit to Meet Factory afterward.

As you know, Legion Arts is engaged in a serious collaboration with Archa, and I had several opportunities to meet with Ondrej, Jana and Philipp and to move that project forward. In addition, we're now looking at potential collaborations with Handa Gote and others. So, basically, thank you, thank you, thank you, a thousand times over.

F. John Herbert
Executive Director
Legion Arts
1103 Third St SE
Cedar Rapids, IA 52401

Poločas rozpadu, version 2.1 **23.6.2015, Praha**

Mezinárodní sympozium *Poločas rozpadu, version 2.1* se uskutečnilo v úterý 23. června 2015 jako doprovodná akce třináctého ročníku Pražského Quadriennale v prostorách Knihovny Václava Havla. Organizátory sympozia byly české národní centrum OISTAT a Česká organizace scénografů, divadelních architektů a techniků ČOSDAT ve spolupráci s Institutem umění – Divadelním ústavem, Institutem světelného designu a jednotlivými národními centry OISTAT. Akci finančně podpořil Magistrát hl. m. Prahy a Institut umění – Divadelní ústav.

Sympozium *Poločas rozpadu, version 2.1* je součástí dlouhodobého profesního a odborného zájmu českého národního centra OISTAT a ČOSDAT o podoby a proměny současného stavu scénického výtvarnictví v zemích střední Evropy. Samotná akce byla připravována v několika fázích ve spolupráci s národními centry OISTAT a konkrétními osobami, které byly odpovědné za prezentaci národních expozic na třináctém ročníku PQ. Díky propojení sympozia s PQ 2015 a dále díky využití platformy Performing Arts Central Europe – Visegrad Countries Focus, kterou od roku 2012 realizuje Institut umění – Divadelní ústav, se sympozium podařilo nejen získat v nabitém programu mezinárodní výstavy scénografie a divadelního designu zájem předních českých i zahraničních praktiků a teoretiků, ale sympozium dokázalo přitáhnout značný počet publika z řad odborné i laické veřejnosti.



Sympozium *Poločas rozpadu, version 2.1* proběhlo ve dvou blocích. První, dopolední část byla věnována stavu a problematice českého scénického výtvarnictví, školství a odborné reflexe. V neposlední řadě tématem dopoledního bloku byla reflexe samotné činnosti ČOSDAT jako profesní organizace českých scénografů, divadelních architektů, kostymérů a

techniků. V této části vystoupili především členové ČOSDAT a její významní spolupracovníci. Dopolední část byla vedena v češtině a krom českých praktiků a teoretiků přitáhla také pozornost studentů.

Odpolední část se zaměřila na problematiku současné středoevropské scénografie a probíhala v anglickém jazyce. Úvodní slovo patřilo maďarské scénografce Juli Balázs, která je nejvýraznější představitelkou mladé generace maďarských scénografů a která krom Maďarska tvoří také v německy hovořících zemích. Balázs ve svém referátu představila základní tendence v současné maďarské scénografii. Maďarský příklad byl vybrán na základě výběru s našimi zahraničními partnery. Jedná se totiž o jednu z nejdynamičtěji se rozvíjejících scénografií ve středoevropském prostoru, jež je zároveň výrazně ovlivňována současnou ekonomicko-politickou situací v zemi. Po vystoupení Juli Balázs následovala moderovaná diskuse, v níž se účastníci odpolední části věnovali nejen vývojovým trendům v jednotlivých národních divadelních kulturách, ale také problematice fungování a spolupráce v rámci OISTAT, mezinárodní organizaci scénografů, divadelních architektů a techniků, která byla založena v roce 1969 v Praze. Diskuse ukázala nejen dynamiku a sílu scénického výtvarnictví v zemích střední a východní Evropy (což se mimochodem ukázalo i na letošním PQ, jehož ocenění putovaly právě do tohoto regionu), ale také shodné problémy, které představitelé odborných organizací řeší napříč regionem. Jedná se především o nedostatečnou aktuální znalost nejbližších divadelních kultur a málo rozvinutou mezinárodní spolupráci. Jedním ze závěrů odpolední části symposia je proto snaha vytvořit mezinárodní platformu, která by v budoucnu takovouto spolupráci umožňovala a rozvíjela. Tato snaha, již se bude české národní centrum OISTAT a ČOSDAT dále primárně věnovat, se setkala s pozitivní odezvou od hlavní manažerky OISTAT Wan-Jung Wei (Taiwan), která se symposia osobně zúčastnila a která nabídla reprezentantům zúčastněných organizací pomoc při realizaci tohoto plánu.



**Přehlídka ASSITEJ ke světovému Dni divadla pro děti a mládež
16.3.-22.3.2015, Praha**

České středisko ASSITEJ, významné divadelní nevládní organizace pomáhající rozvoji divadla pro děti a mládež na celém světě, už popatnácté oslavilo Světový den divadla pro děti a mládež zorganizováním stejnojmenné přehlídky (15 představení, cca 2 000 diváků). V jejím rámci byly představeny i inscenace, které IDU podporuje a doporučuje k výjezdům do zahraničí (O beránkovi, který spadl z nebe – Naivního divadla Liberec, Hygiena krve – Divadla Líšeň, Kopanec – Činoheráku Ústí, Karneval zvířat – Tance Praha).



Česká taneční platforma

21. Ročník festivalu českého současného tance a pohybového divadla

9. - 12. 4. 2015, Praha



21. ročník festivalu českého současného tance a pohybového divadla Česká taneční platforma 2015 nesl letos podtitul „Posouvání hranic“. Tento název v sobě skrýval mnoho významů. Čeští tanečníci čím dál tím více získávají úspěchy nejenom v Čechách ale i v zahraničí, a stejně tak soubory působící v Čechách spolupracují čím dál tím více se zahraničními choreografy a interprety. Zároveň se v tanečních představeních objevují i jiné druhy performativního umění. Současný tanec posouvá své hranice a my doufáme, že díky velkému počtu zahraničních i regionálních hostů na České taneční platformě 2015 pomůžeme posouvat úspěchy českých souborů v zahraničí.

Festival Česká taneční platforma 2015 se letos uskutečnil od 9. do 12. dubna na 5 pražských scénách (Ponec – divadlo pro tanec, Alfred ve dvoře, Studio ALTA, experimentální prostor NoD a divadlo Archa). Díky velkému množství mezinárodních hostů byl program na menších scénách z 80% vyhrazen pozvaným presenterům. Díky vyváženému programu, který obsahoval nejenom představení ale i diskuse, prezentace, prostor na síťování, návštěvy škol a mnohé jiné doprovodné akce, jsme se pokusili propojit veřejnost a taneční obec na několika úrovních. Hlavní program festivalu sestavila odborná porota, ve složení Petra Hauerová, Ewan McLaren, Pavel Štorek, Nina Vangeli a za Tanec Praha se o jeden hlas podělili Yvona Kreuzmannová spolu s Markétou Perroud. Z celkového počtu 34 přihlášených děl bylo do programu vybráno 10 inscenací, které měli svou premiéru během roku 2014.

Institut umění – Divadelní ústav se podílel na podpoře zahraničních hostů mezinárodní taneční poroty.

DRAMATURGICKÁ POROTA 2015

Petra Hauerová – choreografka, tanečnice a taneční pedagožka

Yvona Kreuzmannová – předsedkyně Tance Praha

Ewan McLaren - programový ředitel divadla Alfred ve dvoře

Pavel Štorek - ředitel festivalu 4+4 dny v pohybu

Markéta Perroud – spoluředitelka festivalu TANEC PRAHA

Nina Vangeli – taneční publicistka

O vítězích cen Tanečník / Tanečnice roku a Taneční inscenace roku rozhodovala jedenáctičlenná mezinárodní porota ve složení:

FESTIVALOVÁ POROTA 2015

Zahraniční členové poroty:

Birgit Berndt (SWE) - umělecká ředitelka pro oblast tance Norrlands Opera Umeå

Suzy Blok (NL/ARG) - ředitelka Dansmakers Amsterdam

Roberto Casarotto (IT) – ředitel tanečních projektů Centra per la Scena Contemporanea di Bassano del Grappa (CSC) a Festivalu Operaestate Veneto

Bush Hartshorn (DK) – nezávislý producent / kurátor, mentor a dramaturg zaměřující se na práci s mladými umělci

John Ashford (UK) – ředitel Aerowaves

Katja Somrak (SLV) – zástupkyně ředitele a členka umělecké rady Tanečního divadla Ljubljana (Plesni Teatr Ljubljana)

Čeští členové poroty:

Petra Hauerová - choreografka, tanečnice a taneční pedagožka, zástupkyně ředitelky konzervatoře Duncan centre

Yvona Kreuzmannová – předsedkyně Tance Praha

Ewan McLaren - programový ředitel divadla Alfred ve dvoře

Markéta Perroud – spoluředitelka festivalu TANEC PRAHA

Nina Vangeli – taneční publicistka



Festival Mateřinka 16.-20.6.2015, Liberec

Mateřinka je mezinárodní festival profesionálních loutkových divadel pro děti předškolního věku, který se koná každé dva roky v Liberci. Letos se konal jeho 23 ročník. Během let si Festival MATEŘINKA vydobyl pevné místo mezi evropskými loutkářskými festivaly. V roce 2015 byl vybrán mezi akce oceněné EFFA (Evropská asociace mezinárodních festivalů v Bruselu). Lze konstatovat, že se jedná o akci mezinárodního významu, která poskytuje nejen důležitou uměleckou konfrontaci na poli domácím, ale rovněž možnost porovnání tohoto specifického druhu tvorby v širším evropském kontextu. V Liberci se opět setkala i Komise pro mezinárodní festivaly světové loutkářské organizace UNIMA, která do České republiky a na liberecký festival přivádí významné odborníky loutkového divadla, promotéry a ředitele festivalů z několika kontinentů.

Letošní program nabídl tvorbu 9 českých a 4 zahraničních souborů (z Kanady, Belgie, Slovinska a Slovenska). Návštěvníky festivalu též čekal bohatý doprovodný program v podobě výstav, koncertů, filmových projekcí a workshopů. Festivalu se účastnili pozorovatelé z Belgie, Francie, Německa, Velké Británie, Slovenska, Slovinska, Španělska, Kanady, Chorvatska, Dánska, Norska, Japonska, Hongkongu a České republiky, kteří zastupovali umělecké instituce, mezinárodní festivaly, odborné časopisy i mezinárodní loutkářskou organizaci UNIMA v čele s jejím prezidentem panem Dadi Pudumje z Indie.

Institut umění – Divadelní ústav se finančně podílel na účasti zahraničních hostů.



Akcent - mezinárodní festival dokumentárního divadla 19.11.-2.12.2015, Divadlo Archa, Praha

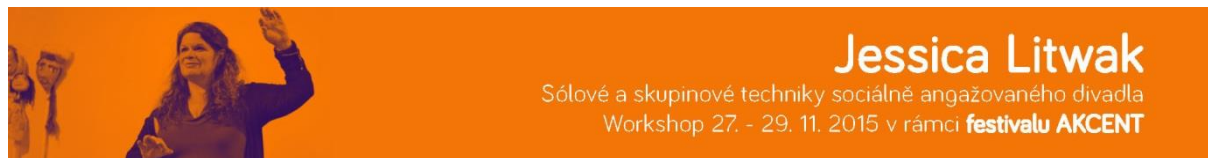
V Divadle Archa se v rámci festivalu Akcent představilo několik předních zahraničních i českých tvůrců dokumentárního divadla. Dokumentární divadlo je žánr, který má na světové scéně delší tradici než v českém kontextu, kde se teprve rodí. Vedle Festivalu dokumentárních filmů Jihlava, které se v posledních několika letech věnuje v rámci doprovodného programu i dokumentárnímu divadlu, je Akcent jediným projektem svého druhu u nás.

Divadlo Archa pořádá od roku 2010 každoročně mezinárodní festival dokumentárního divadla AKCENT. Festival vznikl z naléhavé potřeby vytvořit platformu pro umění, které překračuje hranice mezi uměleckou tvorbou, sociálními problémy a politikou. Organizátoři festivalu chápou umění jako unikátní prostředek komunikace, která není omezena pouze na tradiční konzumenty umění, na návštěvníky divadel, galerií a koncertních sálů.

Festival se snaží dát prostor pro konfrontaci divadla a ostatních druhů umění, které pracují formou komunitního umění, dokumentárního divadla, sociálních intervencí, umění ve veřejném prostoru či se zabývají specifickými sociálními tématy a prezentovat aktivity, které uměleckými prostředky vstupují na pole společensky prospěšné či společensky kritické činnosti.



V letošním roce přijela na pozvání IDU na festival Akcent americká režisérka Jessica Litwak, která vedla v Praze třídní workshop *Sólové a skupinové techniky sociálně angažovaného divadla*.



Jessica Litwak, Ph.D. je dramatička, herečka, lektorka a aktivistka. Je registrovaná terapeutka a kvalifikovaná lektorka playback divadla, psychodramatu, sociodramatu a divadla utlačovaných. Je uměleckou ředitelkou H.E.A.T. Collective (www.heatcollective.org) a New Generation Theatre Ensemble, (www.ngte.org). Jessica Litwak publikuje svá díla u Applause Books, Smith and Krause, No Passport Press a The New York Times. Vyučovala a hrála v mnoha divadlech a univerzitách v USA, Iráku, Libanonu, Indii, Palestině, Izraeli, Turecku, Maďarsku, Egyptě a Spojeném království a v La MaMa Umbria. Litwak je klíčovou členkou Theatre Without Borders a držitelkou Fulbrightova stipendia.

Náplň dílny Sólové a skupinové techniky sociálně angažovaného divadla:

Účastníci dílny získají přehled o současné teorii i praxi v oblasti angažovaného divadla na pozadí lektorčiny přímé zkušenosti ve válečných zónách po celém světě. Mimo jiné si osvojí postupy pro uměleckou práci s etickým konfliktem a problematickými tématy. Dílna je příležitostí, jak se přímou zkušeností seznámit s prací divadelníků ze sdružení Theatre Without Borders, kteří vytvářejí celosvětově propojenou síť odborníků a aktivistů.



Mime Fest Polička
14.-19.9.2015, Polička

MIME FEST je mezinárodní festival mimického divadla. Představuje spolupráci se zahraničními festivaly, školami a významnými institucemi oboru mimického umění. Zapojuje je do širšího evropského kontextu a otevírá nové možnosti setkání umělců. Dramaturgie programu se zaměřuje na profesionální umělce a široký okruh forem mimického divadla. Jeho hlavní součástí je podpora mladé generace a edukativní činnost – workshopy a semináře vedené odborníky určené jak pro studenty uměleckých škol, tak pro veřejnost. Díky tomu se MIME FEST stává unikátní platformou rozšiřující přehled o dění současného umění pantomimy ve světě.

Festival se poprvé konal v září roku 2012 v Poličce a během 4 dnů jej navštívilo cca 1500 lidí. Po velkém úspěchu prvního ročníku se druhý ročník konal sedm dní a navštívilo jej přibližně 3000 diváků. V roce 2014 se festival rozvinul do i hlavního města Prahy, a tak společně s poličským festivalem zaznamenal návštěvnost až 4000 diváků. Během tří ročníků festivalu se workshopů zúčastnilo nad 250 studentů uměleckých škol a více jak 200 umělců z mezimála čtrnácti zemí světa (USA, Egypt, Ekvádor, Německo, Finsko, Francie, Španělsko, Polsko, Maďarsko, Slovensko, Gruzie, Rusko, Malajsie a Česká Republika).

Během tří let se organizátorům projektu MIME FEST podařilo vybudovat festival, který letos získal prestižní evropskou značku EFFE zaručující prestiž a vysokou kvalitu.



Institut umění – Divadelní ústav finančně zajistí workshopy se zahraničními lektory:

Bodecker & Neander (D_F)

Dva z nejbližších spolupracovníků Marcela Marceaua představily v tomto workshopu ducha, dramaturgii a techniku marceauovské pantomimy. Dílna pomohla účastníkům rozvinout svůj jevištní výraz, rozšíří obzory o další prostředky a dotkla se individuální i skupinové improvizace na aktuální témata.

Bodecker & Neander byli studenty a asistenty legendárního mima Marcela Marceaua, kteří jej v úzké spolupráci doprovodili až do pádu jeho poslední opony. Svým elegantním způsobem a s vysokou uměleckou kvalitou dodnes udržují pantomimické umění a odkaz svého učitele při životě. Vystupovali ve více než třiceti zemích v Evropě, Asie, Jižní a Severní Ameriky. Tento workshop je jejich první dílnou v České republice.



Pau Bachero (SP)

Herec, mim a režisér Pau Bachero vystudoval několik škol: International School of Corporal Mime v Barceloně, Central School of Speech and Drama v Londýně a L'École du Mime v Montrealu. Byl členem souborů Théâtre du Mouvement, Omnibus/Montreal, Raravis Danza, La Tal, Agrupación Sr Serrano v Barceloně a Res de Res na Mallorce, hrál a učil v mnoha zemích Evropy a Jižní Ameriky. Jako lektor se věnuje zejména hercům a performerům, kteří používají pohyb jako hlavní zdroj dramatické tvorby.

23. Mezinárodní festival Divadlo 9.-17.9.2015, Plzeň

Cíle festivalu:

- Představit především mimořádné a pozoruhodné inscenace zahraniční a dále výběr českých inscenací, a to v široké škále tematické, stylové i žánrové (činohra, hudební, taneční, loutkové i pouliční divadlo).
- Konfrontovat českou profesionální divadelní tvorbu se špičkovými inscenacemi zahraničními především evropskými se zvláštním důrazem na prostor Visegrádský, a přiblížit tak české divadelní i laické veřejnosti moderní divadelní trendy jakož i u nás neobvyklé divadelní styly a inscenační postupy evropského a světového divadla, a přispět tím k naší integraci do evropských struktur.
- Vytvořit prostor pro setkání divadelníků.

Mezinárodní spolupráce:

- mezinárodní spolupráce především zemí sdružených ve Visegrádské dohodě a dalších evropských zemí prostřednictvím ministerstev kultur, kulturních středisek a dalších institucí (Maďarské kulturní středisko, Slovenské kulturní středisko, Polský kulturní institut, The British Council, Goethe-Institut, Francouzský institut, Italský kulturní středisko, Správa Pražského hradu a další)
- tradiční spolupráce s evropskými zeměmi (Velká Británie, Francie, Rusko, Itálie, Německo, Holandsko a další)

FANDÍME DIVADLU
23. MEZINÁRODNÍ FESTIVAL DIVADLO
PLZEŇ 9.-17. 9. 2015

2015 Mezinárodní festival divadla

Publikační středisko Plzeň, Divadlo a S. Taha v Divadle
oblasti uměleckých aktivit Plzeňského ústavu, příspěvkové
organizace Ústavu, Literární agentura a Národní

PLZEŇSKÁ
TEATRANÁMA
MEZINÁRODNÍ
FESTIVAL
DIVADLO
2015

SPOLUPRÁCE
S
CZ
DRES
KONKUR

Institut umění – Divadelní ústav finančně zajistil překlady a titulkování českých inscenací do angličtiny. Zároveň poskytl materiály a publikace pro zahraniční hosty festivalu. **Seznam domácích inscenací v hlavním programu, které byly titulkovány do angličtiny.**

MĚSTSKÉ DIVADLO KLADNO, Kladno, CZE

BRÉMSKÁ SVOBODA

Rainer Werner Fassbinder

NAIVNÍ DIVADLO, Liberec, CZE

KAPELA JEDE ANEB NENÍ PECKA JAKO PECKA

Vít Peřina

STK THEATRE CONCEPT, Praha, CZE

BOUŘE

SKUTR

MĚSTSKÉ DIVADLO BRNO, Brno, CZE

MRTVÉ DUŠE

Nikolaj Vasiljevič Gogol

DIVADLO ALFA, Plzeň, CZE

CHA CHA CHA ANEB CHARLIE CHAPLIN A JINÁ CHÁSKA

Vít Peřina, Ivan Nesveda, Tomáš Dvořák

SLOVÁCKÉ DIVADLO, Uherské Hradiště, CZE

SVATBA

Bertolt Brecht

KLICPEROVO DIVADLO, HRADEC KRÁLOVÉ, CZE

EVŽEN ONĚGIN

Alexandr Sergejevič Puškin

BOCA LOCA LAB, Praha, CZE

ČTYŘI TŘI DVA JEDNA (divadlo - koncert)

Jiří Adámek

DIVADLO NA ZÁBRADLÍ, Praha, CZE

POŽITKÁŘI

Jan Mikulášek, Dora Viceníková

ČINOHERNÍ KLUB, Praha, CZE

BRATŘI KARAMAZOVI

F. M. Dostojevskij – Evald Schorm

DIVADELNÍ SPOLEČNOST MASOPUST, Praha, CZE

O HEZKÝCH VĚCECH, KTERÉ ZAŽÍVÁME

Jan Frič a herci

DIVADLO J. K. TYLA, Plzeň, CZE

SMRT V BENÁTKÁCH

Thomas Mann, Ondrej Šoth *Pouze Synopse*

PACE.V4 (Performing Arts Central Europe – Visegrad Countries Focus)
www.theatre.cz/performing-arts-central-europe-2
www.performingartsV4.eu (portál bude uveden do provozu v lednu 2016)

Hlavní koordinátor: Institut umění – Divadelní ústav, Praha
Partneři v roce 2015: Zbigniew Raszewski Theatre Institute, Varšava, Polsko; Divadelní ústav, Bratislava, Slovensko; Maďarské divadelní muzeum a ústav, Budapešť, Maďarsko

Partneři v předchozích letech: Institut Adama Mickiewicze, Varšava, Polsko; Zbigniew Raszewski Theatre Institute Varšava, Polsko; Divadelní ústav, Bratislava, Slovensko; Maďarské divadelní muzeum a ústav, Budapešť, Maďarsko; Jurányi Art Incubator, Budapešť, Maďarsko

PACE.V4 (Performing Arts Central Europe – Visegrad Countries Focus) je společná prezentační strategie zemí skupiny V4 rozšířená v případě potřeby o další stredo- a východoevropské země. Od začátku roku 2012 network koordinuje IDU. Projekt vychází především ze společné synergie propagace živého umění malých zemí stredo- a východoevropského regionu, přičemž je otevřen i dalším zemím mimo skupinu V4.

Benefity společné prezentace jsou zejména:

- zvýšení vizibility scénických umění zemí V4
- podpora exportu produkcí scénických umění z regionu V4
- lepší podmínky pro vyjednávání účasti zemí V4 na prioritních akcích scénických umění
- finanční synergie při realizaci společné prezentace zemí V4
- organizační synergie při realizaci společné prezentace zemí V4
- vyšší konkurenceschopnost kulturní nabídky zemí V4 vůči kulturám velkých zemí
- podpora kulturní identity a diverzity regionu V4 a střední Evropy
- synergie s dalšími evropskými zeměmi
- výzkumná a publikační činnost

V roce 2015 se network úspěšně ucházel o podporu ze strany Mezinárodního visegrádského fondu na projekt *Putovní konference PACE.V4 – Transport a infrastruktura ve scénických uměních zemí V4*. Přípravy projektu probíhaly od srpna 2015. V období do konce roku 2015 byly realizovány následující aktivity projektu:

- plánování, příprava a koordinace programu konference
- komunikace a schůzky s lokálními partnery v jednotlivých destinacích konference (ČR, Polsko, Slovensko, Maďarsko)

- příprava a publikace výzev k účasti na konferenci a jejich distribuce v regionu V4 (především prostřednictvím portálů a adresářů organizátorů projektu), východní Evropy a zemí Východního partnerství (především prostřednictvím Eastern European Performing Arts Platform, <http://eepap.culture.pl>), v dalších evropských zemích i mimoevropských regionech (především prostřednictvím zahraničních adresářů IDU a partnerů projektu, mezinárodních networků, jejichž je IDU členem, a dalších organizací jako např. Českých center)
- příprava struktury a obsahu nového portálu projektu www.performingartsV4.eu, který bude spuštěn v lednu 2016

Putovní konference PACE.V4 – Transport a infrastruktura ve scénických uměních zemí V4

4. – 15. června 2016

Budapešť, Topolčany, Žilina, Olomouc, Ostrava, Katowice, Krakow

Přímý kontakt mezi performerem a jeho divákem je základní podmínkou scénických umění, a proto infrastruktura a transport (mobilita) hrají zásadní roli při jejich vzniku a existenci. Platí to však i naopak – nejen v nedávné minulosti jsme se mohli přesvědčit, že se scénická umění právě díky své infrastruktuře stala platformou pro veřejnou diskusi ve stěžejních historických okamžicích naší společnosti a prokázala svůj potenciál být nástrojem společenského dialogu vedoucího ke kultivaci a demokratizaci společnosti.

Specifikem Visegrádského regionu je hustá síť tradiční historické divadelní architektury, kulturních zařízení zděděných z dob komunismu i nových kulturních center založených po roce 1989, stejně jako hustá železniční síť sloužící veřejné dopravě. Lidé a jejich kreativita jsou esenciální energií a podmínkou pro fungování tohoto bohatého kulturního dědictví a infrastruktury. Hlavním cílem konference je proto setkání s nimi a seznámení se s jejich tvorbou, posílení spolupráce v oblasti scénických umění mezi zástupci scénických umění zemí V4, kontakt s různými segmenty veřejnosti a zástupci institucí ve vybraných lokalitách V4 a v neposlední řadě zaangažování dalších účastníků konference (zástupců zemí Východního partnerství, evropských zemí a dalších zemí světa) do současných kulturních a uměleckých kontextů Visegrádského regionu.

KDY

A

KDE

Putovní konference se odehraje ve dnech 4. – 15. června 2016 v 7 lokacích v Maďarsku, na Slovensku, v České republice a v Polsku (Budapešť a okolí – Tatabánya a Zsámbék, Topolčany, Žilina, Olomouc, Ostrava, Katowice, Krakow). Během 12 dnů budeme cestovat především veřejnou dopravou (vlak).

ÚČASTNÍCI

Zájemci o účast na konferenci by se měli profilovat z oblasti scénických umění, tj. preferovány jsou profese jako např. dramaturg, režisér, kurátor, kritik, kulturní manažer, expert/teoretik. Jádro skupiny bude tvořit 17 zástupců ze zemí Visegrádu a Východního partnerství, jejichž cestovní náklady na konferenci hradí organizátor. Přesné podmínky účasti

byly publikovány na portálech IDU www.idu.cz, www.theatre.cz a www.culturenet.cz. Celkový počet účastníků konference bude cca 50 osob. 12 zástupců scénických umění ze zemí V4 a 5 zástupců scénických umění ze zemí EaP (Ukrajina, Gruzie, Moldavsko a Bělorusko) bude mít účast hrazenou z projektu.

Kontakt pro případné dotazy: Martina Pecková Černá (martina.peckova-cerna@divadlo.cz).



Create to Connect

www.createtoconnect.eu

Create to Connect je pětiletý projekt, který se zaměřuje na problematiku rozvoje publika. Projekt spolupráce, který byl podpořen z programu Kultura EU, oficiálně zahájil aktivitu v září roku 2013. Partnery projektu je 13 evropských kulturních a výzkumných organizací, které se zaměřují na vytvoření nových modelů spolupráce a dlouhodobých vztahů mezi umělci, publikem, kulturní a odbornou veřejností. Do projektu jsou zapojeny následující země: Slovinsko, Rumunsko, Srbsko, Francie, Itálie, Nizozemí, Portugalsko a Velká Británie.

Hlavní organizátor projektu: Bunker, Lublaň, Slovinsko

Spolupřadatelé:

Teatro Maria Matos, Lisabon, Portugalsko

Fabrica de pensule /Alt Art, Cluj, Rumunsko

Parc de la Vilette, Paříž, Francie

Artsadmin, Londýn, VB

Noorderzon, Groningen, Nizozemí

Festival Santarcangelo, Santarcangelo, Itálie

Rotterdamse Schouwburg, Rotterdam, Nizozemí

Walking Theory, Bělehrad, Srbsko

Institut umění – Divadelní ústav, Praha, ČR

Přidružení partneři:

Univerzita Giessen, Německo

Fond B92 / cultural centre rex, Bělehrad, Srbsko

Balkan Express network, Slovinsko

V rámci projektu Create to Connect vznikla síť evropských umělců, kteří na základě podpory pořadatelů projektu tvoří umělecká díla, do nichž je pomocí inovativních postupů zapojeno publikum. Všichni oslovení umělci mají silný vztah k věcem veřejným a potřebu vést se společností dialog o problémech současného světa. Jednotlivé projekty hledají cesty především k publiku mimo tradiční diváckou základnu. Jednotliví partneři projektu hostí produkce vzniklé v rámci projektu a napomáhají umělcům napojit jejich práci na místní kontext a lokální komunitu. V rámci projektu tak vzniká 25 nových uměleckých děl. Všechny (ko)produkce, projekty a nové umělecké postupy a procesy jsou dokumentovány a vyhodnocovány. Na základě této dokumentace vznikne odborná publikace, studie pro časopis a návrh nového magisterského studijního modulu. Součástí projektu jsou také dvě konference, které nabídnou prostor pro výměnu zkušeností, konfrontaci názorů, hodnocení a také přinesou doporučení pro budoucí práci umělců a tvůrců především ve vztahu k publiku. Jedna z těchto konferencí proběhla v dubnu 2015 v Lublani, druhá proběhne v Praze v roce 2017.

IDU se podílí na sympoziích, projektových schůzkách, výzkumné části projektu a vytvoření odborné publikace. Výměnu zkušeností a informací týkající se práce s publikem a jeho rozvoje využívá především pro svou vzdělávací činnosti pro českou kulturní komunitu a projekt Noc divadel, jejímž koordinátorem je od roku 2013.

Aktivity projektu v roce 2015

- 1) Využití aktivit zaměřených na rozvoj publika, které partneři projektu realizovali, popř. doporučili jako inspiraci pro Noc divadel v ČR. Na evaluační a koordinační schůzce k Noci divadel dne 26.3.2015 se zástupci divadelních organizací účastnících se Noci divadel v roce 2015 byly prostřednictvím Skypové konference představeny následující participativní projekty:

- Nenad Jelesijevic, Slovinsko
 - o Koordinátor projektu KITCH
 - o Představil projekt „Phantom of Identity“
 - Trénink a vzdělávání menšin ze zemí bývalých jugoslávských republik
 - Trénink v performing arts, event managementu a snaha předat jim zkušenosti z divadla

- Vzdělávání završeno 7 představeními
 - Více informací: <http://www.kitch.si/?lang=en#fantom-identitete>
- Lauren Rissik
- Dramaturg projektu Female Economy
 - Představila projekt „The Crossing“
 - Cílem projektu bylo otevřít městská divadla všem skupinám obyvatel a ukázat divadlo jako komunitní centrum.
 - Režisér nastudoval hru Dantonova smrt, se kterou objel 7 holandských měst. V každém městě bylo vybráno 100 lidí různých národností, vyznání, sociálního postavení, kteří nikdy nebyli v divadle. Ty poté během hry přešli přes podium. Poté všech 100 lidí strávilo noc přímo v divadle (na karimatkách, matracích, ve spacácích), kde ráno i posnídali a divadlo jim tak pro jednu noc sloužilo jako komunitní centrum.
 - Více informací: <http://www.femaleeconomy.com/>
<http://www.femaleeconomy.com/#de-oversteek>
- 2) Účast českých zástupců kulturních organizací na projektové konferenci *Ready to Change: Re-thinking the Relationship between Artists and Communities v rámci projektu Create to Connect*

Konference se konala ve dnech 22.-23.4.2015 v Lublani. Program byl rozdělen na dva bloky. V přednáškovém bloku se vzestupem participační a komunitní umělecké praxe a vztahem k prefabrikované umělecké tvorbě zabývala Bojana Kunst, následovala přednáška Roberta Fratiniho, který hovořil o interaktivních formátech participačního divadla, jejich vztahu k postmodernímu paradigmatu a rozsahu jeho emancipačního potenciálu. Po přednáškách následovaly moderované diskuse. Debatní část konference se týkala témat ovládnutí prostřednictvím umění a inovativních přístupů k výchově mladého diváka.

Za ČR se konference zúčastnili:

Michaela Hečková, Plechárna Černý most, Praha

Jaroslava Tomanová, Divadlo Ponoc a projekt Be SpectACTive!, Praha

Petr Kiška, Cooltour, Ostrava

Viktorie Schmoranzová, IDU, Praha

Poznatky účastníků konference budou využity pro projekty rozvoje publika v ČR a přípravu projektové konference v Praze v roce 2017.

- 3) Účast na projektových schůzkách
- projektová schůzka v Bunker Ljubljana, Slovinsko, duben 2015
 - projektová schůzka v Artsadmin, Londýn, VB, říjen 2015

Obsahem projektových schůzek byla výměna informací ohledně proběhlých aktivit projektu za období leden – září 2015, diskuse a informace o budoucích aktivitách a informace k reportování o projektu Evropské komisi.

Mezinárodní spolupráce v rámci projektu Noc divadel 21.11.2015, celá Česká republika a další místa v Evropě

Noc divadel je součástí sítě European Theatre Night, kterou v roce 2008 založili chorvatští divadelníci. Postupně přibrali mezi účastníky tohoto mimořádného divadelního svátku kolegy z Bulharska, Slovinska, Slovenska, Bosny a Hercegoviny, Černé Hory, Belgie a Rakouska. Více informací na www.europeantheatrenight.com.

Česká Noc divadel je se svou tříletou historií zatím nováčkem, přesto se jí podařilo stát se jedním z největších divadelních svátků u nás i akcí tohoto druhu v Evropě. Letošní ročník s návštěvností cca 50 000 diváků a se 130 zapojenými soubory a divadly z 36 českých a moravských měst opět potvrdil toto prvenství a stal se mimořádně inspirativní akcí i pro další evropské země.

7. ročník Noci divadel se letos dále konal v Chorvatsku, Rakousku, Bulharsku a na Slovensku. Druhou příčku v počtu participujících souborů drží po České republice s rovnou stovkou divadel Bulharsko, v ostatních zemích se jejich počet pohybuje mezi 60 a 85.

V letošním roce probíhala mezi partnery sítě European Theatre Night díky iniciativě IDU intenzivnější komunikace než v předchozích letech. V přípravné fázi projektu jsme si vyměňovali informace a tiskové podklady ohledně podoby Noci divadel v jednotlivých zemích, kde se konala. Dále jsme sdíleli informace a propagační materiály prostřednictvím sociální sítě Facebook a PR kampaní. V průběhu roku 2015 se konalo také několik Skypových konferencí mezi koordinátory Noci divadel v jednotlivých evropských zemích, během nichž se projednávala možnost užší spolupráce a její finanční možnosti. Byl připraven seznam aktivit, na kterých by koordinátoři rádi spolupracovali. Pro tento seznam využil IDU výsledky šetření mezi českými divadelními organizacemi, které měly během roku 2015 možnost vyjádřit se ke konkrétním podobám mezinárodní spolupráce v rámci European Theatre Night. Vzhledem k omezené kapacitě zahraničních partnerů byl záměr podat žádost o financování spolupráce v programu Creative Europe odložen na rok 2016.

Jako zahraniční inspirace pro české divadelní organizace, které se v roce 2015 účastnily Noci divadel v ČR, byly využity příklady dobré praxe participativních projektů nejen sítě European theatre Night, ale také ze zdrojů projektu na rozvoj publika Create to Connect. Na evaluační a koordinační schůzce k Noci divadel dne 26.3.2015 se zástupci divadelních organizací byly prostřednictvím Skypové konference představeny následující participativní projekty:

- Prezentace bulharské Noci divadel

- Po ČR druhá největší; účastní se i galerie nebo kluby
- Součástí jsou například i vzdělávací programy pro děti a učitele
- Noc divadel zahrnuje mnoho výstav (např. fotografie z inscenací nebo divadelní plakáty)
- Koncept „ambasadorů Noci divadel“ – slavní bulharští herci pomáhají projekt propagovat
- Noc divadel má v Bulharsku i sociální rozměr: pomoc debutujícím režisérům, sbírka pro herce v důchodovém věku...

- Více informací: <http://europeantheatrenight.com/bulgaria/>

Bulharský koncept ambasadurů Noci divadel byl po dohodě s divadelními organizacemi, které se účastnily Noci divadel v ČR 2015, využit pro letošní propagační kampaň.

- Nenad Jelesijevic, Slovinsko
 - Koordinátor projektu KITCH
 - Představil projekt „Phantom of Identity“
 - Trénink a vzdělávání menšin ze zemí bývalých jugoslávských republik
 - Trénink v performing arts, event managementu a snaha předat jim zkušenosti z divadla
 - Vzdělávání završeno 7 představeními
 - Více informací: <http://www.kitch.si/?lang=en#fantom-identitete>
- Lauren Rissik
 - Dramaturg projektu Female Economy
 - Představila projekt „The Crossing“
 - Cílem projektu bylo otevřít městská divadla všem skupinám obyvatel a ukázat divadlo jako komunitní centrum.
 - Režisér nastudoval hru Dantonova smrt, se kterou objel 7 holandských měst. V každém městě bylo vybráno 100 lidí různých národností, vyznání, sociálního postavení, kteří nikdy nebyli v divadle. Ty poté během hry přešli přes podium. Poté všech 100 lidí strávilo noc přímo v divadle (na karimatkách, matracích, ve spacácích), kde ráno i posnídali a divadlo jim tak pro jednu noc sloužilo jako komunitní centrum.
 - Více informací: <http://www.femaleeconomy.com/>
<http://www.femaleeconomy.com/#de-oversteek>



Střed zájmu: Divadelní lektor, luxus, nebo nezbytnost?**11.5. 2015 Festival Flora Olomouc****12.6. 2015 Národní divadlo Praha****20.10. 2015 Divadelní svět Brno**

DIVADELNÍ LEKTOR II

LUXUS, NEBO NEZBYTNOST ?

**STŘED
zájmu****12. 6. 2015, 14.00—18.30****Foyer Nové scény ND, Národní 4, Praha 1**

Institut umění – Divadelní ústav se v roce 2015 zaměřil mimo jiné na téma divadelního lektorství. První ze série kulatých na toto téma proběhl na festivalu Divadelní Flora v Olomouci 11. 5. 2015. V červnu pak proběhla navazující konference na Nové scéně Národního divadla v Praze. Sérii letošních setkání divadelních lektorů uzavřela prezentace na mezinárodním festivalu Divadelní svět Brno.

Tématu práce s publikem (audience development) se soustavně věnujeme již od roku 2013. Střed zájmu navazuje na mezinárodní konferenci RE:PUBLIKUM, Střed zájmu: PUBLIKUM a sympozium Cesty ke spolupráci divadel a škol v českém a německém kontextu, či na Noc divadel, kterou IDU koordinuje v České republice již třetím rokem. Cílem série diskuzí **Střed zájmu: Divadelní lektor** je zvýšení povědomí o divadelním lektorství, které je v jiných evropských zemích již etablovaným oborem. Proto se také jednotlivé semináře a setkání zaměřily nejen na mapování současného stavu českého divadelního lektorství, **ale zejména pak na zprostředkování zahraničních zkušeností.**

„V dnešní době se práci s publikem věnuje většina německých divadel, včetně těch soukromých, kde lektorská oddělení zdaleka nejsou výjimkou. Co bylo na počátku vnímáno jako ‚luxus‘, je dnes samozřejmostí. Podle velikosti divadla působí v lektorském oddělení jeden až tři divadelní lektori a několik studentů, stážistů,“ říká Danieal von Vorst, divadelní lektorka Národního divadla v Praze a iniciátorka projektu. „V Německu začala vznikat lektorská oddělení u profesionálních divadel v 90. letech, do té doby zajišťovali práci s publikem podle svých možností a schopností ‚osvícení‘ dramaturgové nebo herci. Podíváme-li se na situaci u nás, zjistíme, že je v tomto ohledu podobná té německé před 16 lety – počet lektorských oddělení u divadel lze v současné době spočítat na prstech jedné ruky.“

Série diskuzí si tak kladla za cíl zmapování zavádění praxe divadelního lektorství v českém prostředí a vytvoření platformy pro sdílení zkušeností jednotlivých divadel a divadelních lektorů. Na festivalu Divadelní Flora v Olomouci se – vzhledem k letošnímu slovenskému fokusu Flóry – u kulatého stolu setkali zástupci českých i slovenských divadel. V Brně se pak představili jak slovenští, tak němečtí divadelní lektori.



Informační servis**Výzva na upgrade webových stránek a výrobu titulků
v anglickém jazyce pro divadla a jiné neziskové subjekty z oblasti performing arts**

V návaznosti na semináře věnované marketingu a propagaci kulturních subjektů vypsali v roce 2015 Institut umění – Divadelní ústav výzvu, jejímž cílem bylo podpořit propagaci českého umění do zahraničí prostřednictvím anglické mutace internetových stránek a anglických titulků inscenací divadel a dalších subjektů z oblasti performing arts. Výzva byla určena divadelním subjektům (divadla, nezávislé soubory, organizace), případně subjektům, jejichž hlavní aktivity spadají do oblasti performing arts. Podmínkou bylo použití prostředků na překlad webových stránek a/nebo titulků do angličtiny a/nebo programátorské služby spojené s tímto účelem. Na výzvu reagovalo celkem 23 uměleckých subjektů jako např. Divadlo Drak, Dejvické divadlo, Mime Prague, Vila Štvanice, Opera Diversa, VOSTO5 ad. Vybráno bylo 18 subjektů a byla rozdělena podpora v celkové výši 180 tis.

česky | français



420PEOPLE: ABOUT WORKS PEOPLE STUDIO 420JOYS



Katalog inscenací doporučených na vývoz Czech Theatres' Top Selection

Czech Performance Collection je katalog inscenací doporučených pro prezentaci v zahraničí Dramaturgickou radou IDU. Jedná se o produkce, které mají potenciál přispět ke kreativnímu mezinárodnímu dialogu a inspiraci a pokrývají nejrůznější divadelní formy a formáty.


Katalog je strukturován podle jednotlivých divadelních žánrů a dělí se na 5 kapitol: činohra, opera, loutkové divadlo, tanec, fyzické/experimentální divadlo. Tištěná verze vychází vždy jedenkrát za dva roky, OMSPR připravilo nové tištěné vydání právě v letošním roce. Novinkou letošního roku je umístění videoukázek, které tvoří součást katalogu, na moderní médium (flash disk). Zájemci o současnou českou divadelní scénu nadále najdou v katalogu informace jako anotace inscenace, informace o souboru a umělcích, technické parametry, cenovou hladinu, počet osob na zahraniční turné, citace z tisku apod. V mezidobí vydání tištěné verze katalogu je pravidelně aktualizována jeho online verze na webovém portále www.theatre.cz.


Katalog je distribuován na zahraničních akcích IDU (veletrhy, prezentace, semináře, výstavy apod.) a zahraničním hostům, kteří se účastní akcí v České republice. V roce 2015 proběhla zevrubná aktualizace jeho online verze. Na rok 2016 připravujeme novou tištěnou verzi.




Informační portál o českém divadle www.theatre.cz

I v roce 2015 probíhala průběžná aktualizace informačního portálu o českém divadle v anglickém jazyce www.theatre.cz. Zajištěn byl také pravidelný servis v podobě vkládání aktuálních zpráv publikovaných na portále českou veřejností, jejichž překlady do angličtiny zajišťuje OMSPR. Na portále byly také umístěny nové elektronické publikace IDU a byl publikován pravidelný newsletter Czech Theatre Today určený pro zahraniční čtenáře.




Information Website about Czech Theatre
operated by the  Arts and Theatre Institute

Divadlo.cz 

SEARCH

Homepage


- About us >
- News
- Newsletter Czech Theatre
- Facts about Czech Theatre >
- Virtual Study
- Czech Theatre for Touring >
- ePublications >
- Czech Theatre Directory >
- Useful links



Articles

PACE.V4 Touring Conference: Transport and Infrastructure in


...



The Touring Conference will take place in 7 locations in Hungary, Slovakia, the Czech Republic and Poland (Budapest and its surroundings, Tatabánya and Zsámbék), Topolčany, Žilina, Olomouc, Ostrava, Katowice, Krakow).

Dec 16, 2015 12:09 PM [More >](#)

The Ferdinand Vaněk Award went to Székely for the production ...




Csaba Székely's play They Are Animals is a modern fable, which received the Ferdinand Vaněk Award tonight. The author accepted in on the stage of the Dejvice Theatre in Prague from Dagmar Havlová. The winning play is going to be staged here on 8th December.

Dec 3, 2015 2:38 PM [More >](#)

Czech dancers to succeed again among European competitors at


...



Contemporary Czech dance has been recently very successful. The Czech company ME-SA was listed in the prestigious compilation Aerowaves Twenty 16 again, the Czechs are the most successful artists in the international project Be SpectACTive! and get the significant support for their new creative projects including foreign residencies!

Dec 3, 2015 2:34 PM [More >](#)

Michal Dočekal elected the president of the Union of Theatres ...



Michal Dočekal, the director of the National Theatre Drama, was elected the new president of the Union of Theatres of Europe (UTE). He is going to continue in the work of his predecessor Ilan Ronen, the director of the National Theatre of Israel Habima.

Dec 3, 2015 2:28 PM [More >](#)

Events calendar


January 2016						
<	28	29	30	31	1	2
	4	5	6	7	8	9
	11	12	13	14	15	16
	18	19	20	21	22	23
	25	26	27	28	29	30
						31

Today's premieres

Un (Jeden)
Jan 7, 2016 , Divadlo na cukry

Guides to Czech Arts

(PDF download)



Czech Theatre Magazine

(PDF download)



Newsletter registration


Please register here, if you want to receive our Newsletter Czech Theatre Today prepared by an editorial team at the ATI and published three times a year in English.:

SIGN IN

Theatre Architecture

Today we present:

City Theatre Brno



> [The National Theatre in Brno is working on a series dedicated to migration](#)

> [Akcent 2015: International Festival of Documentary Theatre](#)

> [Prague Quadrennial received the prestigious EFFE 2015-2016 award!](#)

Facebook Institutu umění – Divadelního ústavu

V roce 2015 Institut umění – Divadelní ústav spustil svou prezentaci také na sociálních sítích. Na podzim roku 2015 dosahoval počet odběratelů novinek facebookového profilu přes 900 uživatelů.

Nástroj se ukázal být velmi efektivní při šíření grantových výzev, příležitostí mezinárodní spolupráce i ke sdílení fotek a zpráv z již realizovaných akcí.

Newsletter Czech Theatre Today

Internetový newsletter IDU vychází v anglickém jazyce a přináší třikrát ročně aktuální články, novinky a zprávy ze všech oborů performing arts - tance, dramatu, opeře, loutkovém a experimentálním divadle v České republice. Newsletter je rovněž volně k dispozici na www.theatre.cz.

Editorem newsletteru je Pavel Štorek a přispěvatelé jsou Kamila Černá and Michal Zahálka (drama), Nina Malíková a Kateřina Dolenská (loutkové divadlo), Barbora Dolejšová a Kateřina Řeháková (opera a hudební divadlo), Jana Návrátová a Roman Vašek (tanec), Pavel Štorek (divadlo nových forem), Martina Černá (novinky IDU), Alice Doleželová (Pražské Quadrenniale).

Newsletter využívá aktualizované zahraniční mailové adresáře zahrnující přední světové festivaly, divadla, kulturní domy a instituce, zahraniční zastupitelské úřady, a další zahraniční subjekty, které se zajímají o uměleckou reflexi v ČR. Aktuality z oblasti českého performing arts tak dostává okolo 2.500 zahraničních subjektů z přibližně padesáti zemí světa. V roce 2015 byla ve spolupráci s IT Bartoň studio vytvořena nová grafická podoba newsletteru, která reflektuje technologický vývoj 21. století.



Barbora Doležalová

Oddělení mezinárodní spolupráce a PR

T +420 224 809 169

M +420 775 665 632

E barbora.dolezalova@divadlo.cz